

PSEAUME II. Clément Marot

Pourquoi sont bruit & s'assemblent les gens? Qu'elle folie a murmurer les meins?
Pourquoi sont tant les peuples diligens A mettre sus une entreprise vaine?
Bandez se sont les grands Rois de la terre, Et les Primats ont bien tant presumé,
De conspirer & vouloir faire guerre Tous contre Dieu & son Roi bien-aimé.

Disans entr'eux, Dérompons & brisons Tous les liens dont lier nous pretendent:
Au loin de nous jettons & méprisons Le joug lequel mettre sur nous s'attendent:
Mais celui là qui les hauts cieux habite Ne s'en fera que rire de là haut:
Le Tout-puissant de leur façon dépite Se moquera, car d'eux il ne lui chaut.

Lors s'il lui plaist, parler à eux viendra En son courroux plus qu'autre épouvantable,
Et tous ensemble estonnez les reudra En sa fureur terrible & redoutable.
Rois, dira-t'il, d'où vient cette entreprise? De mon vray Roi j'ai fait élection,
Je l'ai sacre, sa couronne il a prise Sur mon tres-sainct & haut mont de Sion.

Verge de fer en ta main porteras Pour les dompter & les tenir en serre:
Et s'il te plaist, menu les briseras, Aussi aisé comme un vaisseau de terre.
Maintenant done, ô vous & Rois & Prin|ces, Plus entendus & sages devenez:
Juges aussi de terres & provinces, Instruction à cette heure prenez.

Du Seigneur Dieu serviteurs rendez-vous, Craignez son ire, & lui vueillez complaires
Et d'estre à lui vous réjouissez tous, Ayans touiours crainte de lui déplaire.
Faites hōmage au Fils qu'il vous envoie, Que courroucé ne soit amerement:
Afin aussi que de vie & de voye Ne perissiez trop malheureusement.

Car tout à coup son courroux rigoureux S'embrasera qu'on ne s'en donra garde.
O combien lors ceux-là seront heureux Qui se seront mis en sa sauvegarde.

PSEAUME VI.

Ne vueilles pas, ô Sire, Me reprendre en ton ire, Moi qui t'ai irrité:
N'en ta fureur terrible Me punir de l'horrible Tourment qu'ai mérité.

Mais, Seigneur, vien étendre Sur moy ta pitié tendre, Car malade me sens:
Santé donques me donne: Car mon grand mal étonne Tous mes os & mes sens.

Et mon esprit se trouble Grandement & au double, En extrême souci.
O Seigneur plein de grace, Jusques a quand sera-ce Que me lairras ainsi?

Helas, Sire, retourne, D'entour de moi détourne Ce merveilleux émoi
Certes grande est ma faute, Mais par ta bonté haute Je te pri' sauve moi.

Car en la mort cruelle Il n'est de toi nouvelle, Memoire ni renom:
Qui penses-tu qui die, Qui louë & psalmodie En la fosse ton Nom?

Mon oeil pleurant sans cesse De dépit & détresse En un grand trouble est mis:
Il est envicilli d'ire. De voir entour moi rire Mes plus grands ennemis.

Sus, sus, arriere iniques, Deslogez tyranniques, De moi tout à la sois:
Car le Dieu debonnaire De ma plainte ordinaire A bien ouï la voix.

Le Seigneur en arriere N'a point mis ma priere, Exaucé m'a des cieux:
Receu a ma demande, Et ce que lui demande Accorde m'a & mieux.

Donques honteux deviennent, Et pour vaincus se tiennent Mes adversaires tous:
Que chacun d'eux s'éloigne Subit en grand' vergogne. Puis que Dieu m'est si doux.

PSEAUME XXIV. C. M. Domini est terra, & plenitudo ejus.

La terre au Seigneur appartient, Tout ce que sa rondeur contient,
Et ceux qui habitent en elle:
Sur mer fondement lui donna, L'enrichit & l'environna De mainte riviere tres-belle.

Mais sa montagne est un saint lieu: Qui viendra donc au mont de Dieu?
Qui est-ce qui là tiendra place?
L'homme de mains & coeur lave, En vanité non élevé, Et qui n'a juré en fallace.

L'homme tel Dieu le benira, Dieu son Sauveur le munira De misericorde & clemence.
Telle & la generation Cherchant, cherchant d'affection, O Dieu de Jacob, ta presence.

Haussez vos testes grands portaux, Huis eternels tenez-vous hauts, Si entrera le Roi de gloire.
Qui est ce Roi tant glorieux? C'est le fort Dieu victorieux,
Le plus fort qu'en guerre on peut croire.

PSEAUME L. C. M.

Le Dieu, le Fort, l'Eternel parlera, Et haut & Clair la terre appellera :
De l'Orient jusques à l'Occident, Devers Sion Dieu clair & évident Apparoistra
orné de beauté toute: Nostre grand Dieu viendra n'en faites doute.

Ayant un feu devorant devant lui, D'un vehement tourbillon circuï,
Pour appeller & terre & ciel luisant, Et juger là tout son peuple: En disant,
Assemblez moi mes saints, qui par fiance Sacrifiants ont pris mon alliance.

(Et vous les cieux, direz en tout endroit Son jugement, car Dieu est Juge droit:)
Enten mon peuple, & à toi parlerai: Ton Dieu je suis, rien ne te celeraï:
Par moi repris ne seras des offrandes Qu'en sacrifice ai voulu que me rendes.

Je n'ai besoin prendre en nulle saison Bouc de tes parcs, ni boeuf de ta maison,
Tous animaux des bois sont de mes biens: Mille troupeaux en mille mōts sont miens:
Miens je connois les oiseaux des montagnes, Et Seigneur suis du bestail des campagnes.

Si j'avois faim, je ne t'en dirois rien: Car à moi est le monde & tout son bien.
Suis-je mangeur de chair de gros taureaux? Ou bois-je sang de boucs ou de chevreux?
A l'Eternel loiiange sacrifice: Au Souverain rend tes vœux & t'y fie.

Invoke moi quand oppressé seras, Lors t'aiderai, puis honneur m'en feras.
Aussi dira l'Eternel au méchant, Pourquoi vas-tu mes edicts tant preschact,
Et prens ma Loi en ta bouche maligne, Veu que tu as en haine discipline:

Et que mes dits jettes & ne reçois? Si un larron d'aventure apperçois,
Avec lui cours: car autant que lui vaut, T'accompagnant de paillards & ribaux:
Ta bouche mets à mal & médisances, Ta langue brasse & fraudes & nuisances.

Causant assis pour ton prochain blasmer, Et pour ton frere ou cousin dissamer:
Tu fais ces maux, & cependant que rieurs Je ne t'en dis, tu m'estimes & tiens
Semblable à toi: mais quoi que tard le face T'en reprendrai quelque jour en ta face.

Or entendez cela, je vous suppli', Vous qui mettez l'Eternel en oubli,
Que sans secours vous ne soyez défaits: Sacrisians loiiange, honneur me faits,
Dit le Seigneur: & qui tient cette voye, Doubter ne faut que mon salut ne voye,

"Les Pseaumes de David mis en rime Françoisse par Clem. Marot & Theodore De Beze."
In the digital collection Early English Books Online 2.
<https://name.umdl.umich.edu/A28038.0001.001>. University of Michigan Library Digital
Collections. Accessed December 22, 2025.